



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Пермский государственный аграрно-технологический университет  
имени академика Д.Н. Прянишникова»  
(ФГБОУ ВО Пермский ГАТУ)**

**УТВЕРЖДЕНА**

**И.о. проректора по учебной  
и воспитательной работе,  
молодежной политике**



**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

**Дата: 25.05.2022**



**Владелец: Красильникова Людмила Егоровна  
Подпись: 061f7саа-73b0-44bf-8а87-е501759768е5**

**ПРОГРАММА**

**кандидатского экзамена  
по дисциплине «Иностранный язык»**

Пермь, 2022

Программа предназначена для подготовки к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «*Иностранный язык*».

Разработчики:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Копылова Елена Владимировна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Киндеркнехт Анна Сергеевна

Рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков факультета агротехнологий и лесного хозяйства. Протокол от «11» мая 2022 г. № 11.

Одобрена Методической комиссией факультета агротехнологий и лесного хозяйства. Протокол от «18» мая 2022 г. № 09.

© ФГБОУ ВО Пермский ГАТУ, 2022

© Е.В. Копылова, 2022

© А.С. Киндеркнехт, 2022

## Введение

Кандидатские экзамены представляют собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

На кандидатском экзамене аспирант (лицо, прикрепленное для сдачи кандидатского экзамена) должен продемонстрировать умение пользоваться знаниями и умениями, приобретенными в ходе освоения дисциплины.

Целью экзамена является контроль глубины профессиональных знаний, уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе.

Кандидатский экзамен по дисциплине «*Иностранный язык*» проводится в два этапа:

1 этап. Подборка текстов из аутентичных источников на иностранном языке, переведенная в ходе подготовки к экзамену, в объеме не менее 50 тыс. знаков, заверенная подписью ведущего преподавателя, ответственного за подготовку данного аспиранта. Письменный перевод научного текста из аутентичных источников на иностранном языке по специальности (оформляется в виде реферата) в объеме не менее 50 тысяч печатных знаков. Составление терминологического словаря-минимума объёмом 300 лексических единиц. Перед экзаменом преподавателю представляется вся проработанная литература для отбора экзаменационного материала.

2 этап. Устный экзамен по заранее разработанным билетам. Каждый билет включает в себя три задания. Ответ на вопросы билета в обязательном порядке составляется в письменном виде и впоследствии сдается в отдел аспирантуры вместе с протоколом сдачи кандидатского экзамена. Устный ответ осуществляется в виде самостоятельного изложения материала. После устного ответа председатель, заместитель председателя и члены экзаменационной комиссии вправе задать отвечающему уточняющие вопросы к билету. При необходимости задаются дополнительные вопросы сверх билета в рамках программы кандидатского экзамена.

### **Содержание билетов для кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»**

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности объёмом 2500-3000 печатных знаков, письменный перевод со словарем. Время выполнения 60 минут. Контроль - чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объёмом 1000-1500 печатных знаков. Устный перевод без словаря. Время

выполнения 15 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации текста на русском языке.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научно - исследовательской работой соискателя ученой степени кандидата наук (тема диссертации аспиранта, актуальность, цели, задачи, объект, предмет исследования, новизна, практическая значимость исследовательской работы, участие в научных конференциях, публикации).

### **Перечень примерных вопросов для сдачи устной части кандидатского экзамена**

#### *Английский язык*

1. What are you?
2. What institution have you graduated from?
3. Why did you decide to go to postgraduate school?
4. What qualities should a postgraduate possess?
5. What department do you belong to?
6. What is the field of your specialization?
7. What is your special subject?
8. What topic have you chosen for your research work?
9. Why have you chosen this topic? (Why are you interested in such a problem?)
10. How long have you been working at your research?
11. Have you been working on the problem for a long time?
12. What does your scientific work deal with? (What problem do you investigate?)
13. What structure of your dissertation will be? How many chapters will it consist of?
14. What is the practical importance of your research?
15. What is the theoretical importance of your research?
16. What is the relevance of your research?
17. What is the subject of your research?
18. What is the object of your research?
19. What is the hypothesis of your research?
20. What investigation methods do you use in your work?
21. What is the original contribution of your research?
22. Have you completed the experimental part of your thesis?
23. What illustrations are you going to prepare to demonstrate the results of your investigation?

24. How do you plan your research?
25. How many English publications important for your research have you found?
26. Who are the best informed scientists in the field of your research?
27. What contribution may your research make into science?
28. What are you engaged in at present?
29. Who is your research supervisor?
30. What is an "ideal supervisor" in your opinion?
31. When do you consult your research supervisor?
32. Have you got any publications on the subject you study?
33. How many scientific papers have you published?
34. Do you take part in the work of scientific conferences?
35. Where and when are you going to get a candidate's degree?

*Немецкий язык*

1. Wo haben Sie studiert?
2. Welche Universität haben Sie absolviert?
3. Was sind Sie von Beruf?
4. Womit befassen Sie sich?
5. Welche Probleme interessieren Sie am meisten?
6. Wie heißt das Thema Ihrer Forschung?
7. Warum haben Sie dieses Thema gewählt?
8. Finden Sie Ihr Thema aktuell?
9. Welche Wissenschaftler untersuchen dieses Problem? / haben untersucht?
10. Haben Sie viele Informationen zu Ihrem Thema gefunden?
11. Hat Ihre Arbeit auch eine praktische Bedeutung?
12. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
13. Warum hat jeder Doktorand einen wissenschaftlichen Betreuer?
14. Hat Ihr Betreuer einen wissenschaftlichen Grad des Kandidaten/ des Doktors der Wissenschaften?
15. An welchem Lehrstuhl arbeitet Ihr Betreuer?
16. Wie arbeiten Sie mit Ihrem wissenschaftlichen Betreuer?
17. Nehmen Sie an wissenschaftlichen Konferenzen teil?
18. Haben Sie Vorträge auf den Konferenzen gehalten? Zu welchem Thema?
19. Haben Sie schon einige Artikel veröffentlicht?
20. Warum schreiben Sie Artikel?
21. Wie viel Kapitel / Teile hat Ihre Dissertation?
22. Welche Probleme werden in jedem Kapitel behandelt?

23. Welche Prüfungen werden bei der Aufnahme abgelegt?
24. Welche Fächer studieren Sie?
25. Wie werden Sie die theoretischen Kenntnisse auf dem jeweiligen Fachgebiet vertiefen?
26. Welche praktische Anwendung hat Ihre wissenschaftliche Arbeit?
27. Haben Sie das Material für Ihre Dissertation gesammelt?
28. Arbeiten Sie auch in den Bibliotheken unserer Stadt? /in den anderen Städten?
29. Wie ist eine Dissertation aufgebaut?
30. Wie lange dauert eine Aspirantur?
31. Erhalten Sie ein Stipendium?
32. Wie arbeiten Sie an Ihrer Dissertation?
33. Möchten Sie zu Ihrem Thema promovieren?
34. Welche Kandidatenprüfungen werden während des Studiums in der Aspirantur abgelegt?
35. Was interessiert Sie besonders in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?

*Французский язык*

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quelle est votre spécialité/qualification?
3. Quelle Université avez-vous terminée?
4. Quand avez-vous terminé vos études?
5. Comment avez-vous choisi votre métier?
6. Comment avez-vous décidé de faire la science?
7. Quelles sont vos intérêts scientifiques?
8. A quel groupe de science appartient votre discipline?
9. Comment votre discipline est-elle liée aux autres sciences?
10. Qui est votre dirigeant scientifique? Où travaille-t-il?
11. Quel est son grade scientifique?
12. Quelle est sa contribution au développement des sciences techniques/économiques/humanitaires?
13. Quels sont ses travaux scientifiques les plus importants?
14. A quoi est consacré votre future recherche scientifique?
15. Quel est le sujet approximatif de votre future thèse?
16. Quelles sortes de problèmes scientifiques voudriez-vous poser dans votre thèse?
17. Pourquoi trouvez-vous ces problèmes importants à résoudre?
18. Quels résultats de recherche voudriez-vous obtenir?

19. Parlez, s'il vous plaît, de l'histoire du problème analysé dans votre thèse?
20. Pouvez-vous citer les noms des savants connus dans le domaine de votre recherche?
21. Quelle est la structure approximative de votre travail de recherche?
22. Avez-vous besoin de quelques équipements ou instruments spéciaux pour votre recherche?
23. Quelles sources préférez-vous utiliser pour votre investigation (livres, articles des journaux et des revues scientifiques, internet etc)?
24. Combien de travaux scientifiques avez-vous lu en français?
25. Quelle est, à votre avis, la contribution de votre future recherche au développement de la science théorique?
26. Quels sont vos résultats les plus importants?
27. A partir de quelles données obtenez-vous les résultats?
28. Dépouillez-vous les données tout seul (toute seule) ou en équipe?
29. Quelle est la valeur pratique des résultats de votre recherche scientifique?
30. Avez-vous pris part aux conférences scientifiques consacrés aux problèmes investigués?
31. Quelles publications avez-vous concernant votre sujet? Dans quelles revues?
32. Combien de publications avez-vous?
33. Qu'est-ce que vous faites dans votre recherche à l'heure actuelle?
34. Quel est le rôle social de votre future recherche scientifique?
35. Pourquoi nos chercheurs ont-ils besoin de langues étrangères?

### **Перечень основной и дополнительной литературы** Английский язык

#### *Основная литература*

1. Обучение иностранному языку в аспирантуре неязыкового вуза: актуальные вопросы : монография / Г. В. Буянова, А. С. Киндеркнехт, Т. В. Попова [и др.]. ; Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2017. – 188 с. – URL: <https://pgsha.ru/generalinfo/library> – Текст: электронный.
2. Хлыбова, М. А. Academic Writing (Академическое письмо) : учебное пособие по английскому языку / М. А. Хлыбова ; Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2017. – 102 с. – URL: <https://pgsha.ru/generalinfo/library> – Текст: электронный.

#### *Дополнительная литература*

1. Анненкова, А. В. English for Masters : учебное пособие / А. В. Анненкова. — Иркутск : Иркутский ГАУ, 2019. — 106 с. // Лань : электронно-библиотечная система [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/133352>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст: электронный.
2. Гарагуля, С. И. Английский язык для делового общения: учебное пособие /С. И. Гарагуля. - Ростов на Дону: Феникс, 2013. - 268с.
3. Никитина, Н. И. English for business activities and business negotiations. Английский язык для работы и деловых переговоров : учебно-методическое пособие / Н. И. Никитина ; рец.: Шевелева М. С., Е. Б. Кучина ; Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2014. - 98 с. URL: <https://pgsha.ru/generalinfo/library> – Текст: электронный.
4. Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / М. А. Хлыбова ; рец.: Л. В. Енбаева, Ю. Ю. Тимкина ; ФГБОУ ВО Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2015. - 157 с.
5. Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов : учебно-методическое пособие по чтению и переводу английской научно-технической литературы / М. А. Хлыбова ; ФГБОУ ВО Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2015. - 118 с.
6. Периодические издания: методический журнал «Иностранные языки в высшей школе».

#### Немецкий язык

##### *Основная литература*

1. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка (B1) : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — Москва : Юрайт, 2022. — 449 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494707>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.

##### *Дополнительная литература*

1. Грамматика современного немецкого языка. Deutsche Grammatik. Aufbaukurs. Lehrbush : учебник / Л. Н. Григорьева, М. В. Корышев, Е. М. Крепак, Т. В. Пономарева ; ред. Л. Н. Григорьева. - Москва : Филологический факультет СПбГУ ; Москва : Академия, 2011. – 244 с.



2. Зак, Ю. А. Русско-немецкий лексикон и разговорник. Бизнес. Деловой этикет. Организация, финансирование и ведение производственной и коммерческой деятельности : краткий алфавитный русско-немецкий тематический словарь основных понятий (более 8500 слов и выражений) / Ю. А. Зак. - 2-е изд. - Москва : Либроком, 2013. - 245 с.
3. Тимкина, Ю. Ю. Грамматические задания по немецкому языку : методическое пособие / Ю. Ю. Тимкина ; рец. Л. П. Раскопина ; ФГБОУ ВПО Пермская ГСХА. - Пермь : Пермская ГСХА, 2014. - 58 с.
4. Тямолова, Л. Н. Говорим, пишем, переводим = Sprechen, schreiben, übersetzen : учебное пособие / Л. Н. Тямолова. — Хабаровск : ДВГУПС, 2018. — 84 с. // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179349>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
5. Хлыбова, М. А. Немецкий язык для аспирантов : учебно-методическое пособие / М. А. Хлыбова ; рец.: И. Л. Пересторонина, Е. В. Пеунова ; ФГБОУ ВПО Пермская ГСХА. - Пермь : Прокрость, 2014. - 106 с.
6. Периодические издания: методический журнал «Иностранные языки в высшей школе», Moskauer Deutsche Zeitung (Московская немецкая газета).

## Французский язык

### *Основная литература*

1. Авилкина, И. Н. Université SibADI et ses spécialités=Университет СибАДИ и его специальности : учебное пособие / И. Н. Авилкина. — Омск : СибАДИ, 2019. — 114 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/149531>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
2. Васильева, Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : учебник для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 473 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468689>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
3. Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов (В1-В2) : учебник для вузов / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва :

- Юрайт, 2022. — 440 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468742>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
4. Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 1 (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2022. — 380 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471661>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
  5. Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 2 (A2—B1) : учебник и практикум для вузов / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2021. — 223 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471662>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.
  6. Рыбина, Н. С. Стилистика французского языка : учебное пособие / Н. С. Рыбина. — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2021. — 100 с. // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/219242>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.

#### *Дополнительная литература*

1. Зайцев, А. А. Французско-русский словарь по агрономии. Dictionnaire agronomique français-russe : учебное пособие / А. А. Зайцев. - Москва : [б. и.], 2011. - 20 с.
2. Зайцев, А. А. Французско-русский словарь по зоотехнии = Dictionnaire zootechnique français-russe : учебное пособие / А. А. Зайцев. - Москва : РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, 2011. - 20 с.
3. Лалова, Т. И. Французский язык : учебное пособие\* / Т. И. Лалова. - Москва : ФОРУМ, 2013. - 336 с.
4. Civilisation de la France : учебно-методическое пособие / составители О. А. Смирнова, Д. О. Сасько. — Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2016. — 30 с. // Лань : электронно-библиотечная система [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152868>. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Текст : электронный.

5. Периодические издания: методический журнал «Иностранные языки в высшей школе»

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Электронный каталог библиотеки Пермского ГАТУ: базы данных, содержащие сведения о всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки Пермского ГАТУ. URL: <https://pgsha.ru/generalinfo/library/webirbis/>.
2. Электронная библиотека / Пермский государственный аграрно-технологический университет имени академика Д. Н. Прянишникова. URL: <https://pgsha.ru/generalinfo/library/elib/>.
3. ConsultantPlus (КонсультантПлюс): компьютерная справочно-правовая система. Режим доступа: для авторизованных пользователей.
4. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека. URL: <http://elibrary.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
5. Polpred.com (Полпред.ком) : электронно-библиотечная система. Доступ к электронным изданиям «Агропром в РФ и за рубежом». URL: <https://polpred.com/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
6. Гребенникон: электронная библиотека. URL: <http://grebennikon.ru>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
7. Лань: электронно-библиотечная система. URL: <http://e.lanbook.com/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
8. Руконт: национальный цифровой ресурс: межотраслевая электронная библиотека. URL: <https://lib.rucont.ru/search>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
9. Юрайт: электронно-библиотечная система. URL: <https://urait.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
10. Сетевая электронная библиотека (СЭБ). URL: <http://e.lanbook.com/>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.

Архив КОНТРАКТОВ на предоставление доступа к электронно-библиотечным системам представлен на сайте Университета (<https://pgsha.ru/generalinfo/library/accreditation/>)

## КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА КАНДИДАТСКОМ ЭКЗАМЕНЕ

Оценка	Характеристики ответа
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- экзаменуемый глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>- демонстрирует успешное применение навыков перевода профессиональных текстов с использованием и без использования словаря, систематические умения реферирования и аннотирования профессиональных текстов;</li> <li>- демонстрирует успешное применение устной речи, позволяющих решать поставленные коммуникативные задачи, систематические знания о требованиях к речевому и языковому оформлению высказываний в сфере профессионального общения;</li> <li>- уверенно, логично, последовательно и грамотно излагает материал, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, делает выводы и обобщения</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- экзаменуемый усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>- демонстрирует успешное, но не систематическое применение навыков перевода профессиональных текстов с использованием и без использования словаря, сформированные, но содержащие отдельные пробелы умения реферирования и аннотирования профессиональных текстов;</li> <li>- демонстрирует успешное, но не систематическое применение навыков устной речи, позволяющих решать поставленные коммуникативные задачи, сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания о требованиях к речевому и языковому оформлению устных высказываний в сфере профессионального общения</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- экзаменуемый усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>- демонстрирует не систематическое применение навыков перевода профессиональных текстов с использованием и без использования словаря, частично сформированные, но содержащие отдельные пробелы умения реферирования и аннотирования профессиональных текстов;</li> <li>- демонстрирует не систематическое применение навыков устной речи, позволяющих решать поставленные коммуникативные задачи, частично сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания о требованиях к речевому и языковому оформлению высказываний в сфере профессионального общения;</li> <li>- допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>- испытывает затруднения в практическом применении знаний</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- экзаменуемый не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>- слабо демонстрирует применение навыков перевода профессиональных текстов с использованием и без использования словаря,</li> <li>- допускает существенные ошибки и неточности, пробелы умения реферирования и аннотирования профессиональных текстов;</li> <li>- испытывает трудности в практическом применении знаний, слабо ориентируется в материале, допускает значительное количество лексико-грамматических ошибок</li> <li>- отсутствие знаний или фрагментарные представления о требованиях к речевому и языковому оформлению высказываний в сфере профессионального общения</li> </ul>

Кандидатский экзамен оценивается председателем, заместителем председателя и членами экзаменационной комиссии по пятибалльной шкале, далее экзаменуемому выставляется итоговая оценка от 2 до 5 баллов. Оценка выставляется простым большинством голосов членов экзаменационной комиссии. При равенстве голосов решающей считается оценка председателя